

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



184403A0/066530

号码 No.

兹证明：在所附文件上的深圳市康贝斯工贸有限公司张宝辉的
签字及该公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the signature of ZHANG BAOHUI
of SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD
and the seal of the said company on the annexed DOCUMENT
are genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

黄春璇

Authorized

Signature:

Huang Chunxuan

日期: 2018年10月11日

(Date: Oct. 11, 2018)

Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.

Сопроводительное письмо

Cover letter

Мы, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China направляем макет упаковки нашему уполномоченному представителю ООО «СиЭс Медика», Российская Федерация, 127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (доверенность от 28 Августа 2018 г.) для внесения изменений в документы регистрационного досье № РД-11275/16877 от 10.05.2016 на медицинское изделие: «Измеритель артериального давления CS Medica CS-106» в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Макет упаковки на медицинское изделие «Измеритель артериального давления CS Medica CS-106 (без фонендоскопа)», на 1 странице;
- Макет упаковки на медицинское изделие «Измеритель артериального давления CS Medica CS-106 (с фонендоскопом)», на 1 странице;

Мы сообщаем, что изменения в дизайн упаковок медицинского изделия «Измеритель артериального давления CS Medica CS-106» были внесены в маркетинговых целях.

Мы подтверждаем, что внесенные изменения не повлияют на качество, эффективность и безопасность медицинского изделия.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

Дата 2018.10.11

Должность

Имя

Подпись

Печать



We, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China submit following operational documents to our authorized representative CS Medica Limited Liability Company, build. 3, 7, Vorotnikovskiy per., Moscow, 127006, Russian Federation (power of attorney dated August 28, 2018), for making changes in the documents of the registration dossier № РД-11275/16877 from 10.05.2016 of a medical device: «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-106» in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor):

- Package design of the medical device «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-106 (without a stethoscope)» of 1 page;
- Package design of the medical device «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-106 (with a stethoscope)» of 1 page;

We inform that changes were made to the package design of medical device: «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-106» for marketing purposes

We confirm that making changes will not affect the effectiveness, safety and quality of the medical device.

We confirm the accuracy of the provided information.

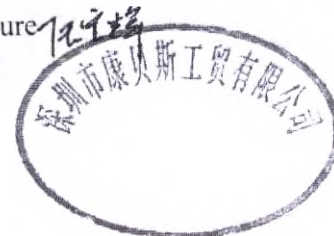
Дата 2018.10.11

Job title

Name

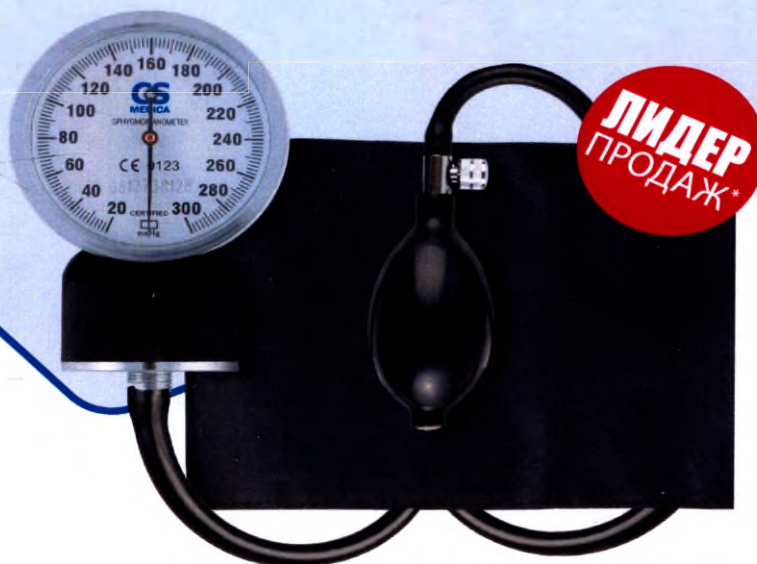
Signature

Stamp





ИЗМЕРИТЕЛЬ
АРТЕРИАЛЬНОГО
ДАВЛЕНИЯ
CS MEDICA CS-106
без фонендоскопа



Манжета 24-42 см
без фиксирующего
кольца



Без фонен-
доскопа

ГАРАНТИЯ **2** ГОДА



Производитель: Shenzhen Compleservice Industrial &
Trade Co., Ltd., Room 1103, Guide Building, Chunteng Road,
Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China.
Сделано в Китае



Манометр в металлическом
корпусе, с легко читаемой
шкалой



Увеличенная нейлоновая
манжета для окружности
плеча 24-42 см без фиксиру-
ющего кольца. Возможность
использования с 5-ю видами
манжет для окружности плеча
от 9 до 50 см



Без фонендоскопа
в комплекте



Эластичный нагнетатель
давления (груша) с пылеза-
щитным фильтром и хроми-
рованным спускным вентилем



Мягкий футляр для хранения
прибора



Пожизненное бесплатное
сервисное обслуживание



Прибор внесен в Госреестр
средств измерений Росстан-
дарта РФ



ИЗМЕРИТЕЛЬ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

CS MEDICA CS-106

без фонендоскопа

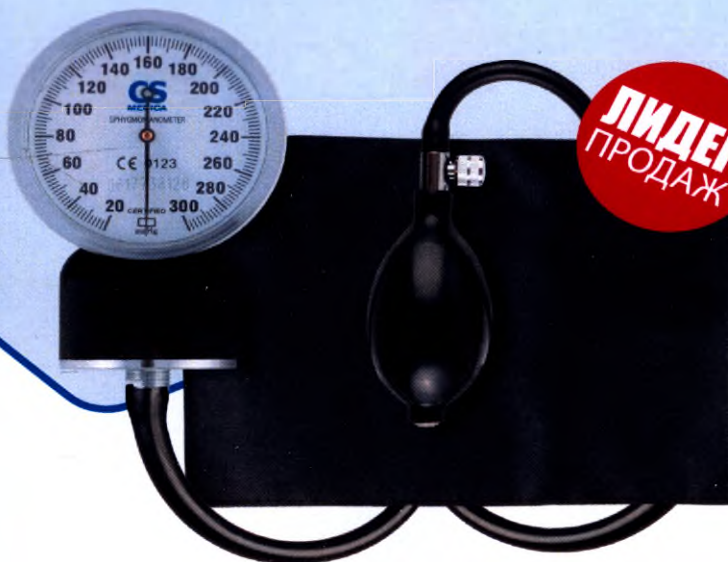
**ЛИДЕР
ПРОДАЖ***



ИЗМЕРИТЕЛЬ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

CS MEDICA CS-106

без фонендоскопа



**ЛИДЕР
ПРОДАЖ***



Манжета 24-42 см
без фиксирующего
кольца



Без фонен-
доскопа

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА



**CS MEDICA
CS-106**
без фонендоскопа

Произведено по заказу
и под контролем ООО «СиЭс Медика»,
импортер и уполномоченный
представитель производителя, официаль-
ный представитель торговой марки
CS Medica на территории Российской
Федерации, а также государств - членов
Таможенного союза.

www.csmedica.ru
csinfo@csmedica.ru

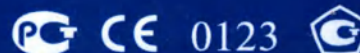
**Бесплатная горячая линия
по России: 8-800-555-00-80**

127006, Москва,
Воротниковский пер., д. 7, стр. 3
Тел.: +7 (495) 363-16-52
Тел./факс: +7 (495) 363-16-56

* механические тонометры CS Medica
в упаковках в группе «Механические
приборы» с занимаемой долей 33%
по данным ООО «Ай 3м Зс Хэлс»,
«Розничный аудит медицинских
приборов в РФ», февраль 2018 г.



4 607043 670113



В соответствии с Приказом Минздрава РФ от 24 января 2003 г. N 4 «О мерах по совершенствованию организации медицинской помощи больным с артериальной гипертензией в Российской Федерации» метод самоконтроля артериального давления (АД) предполагает измерение АД самим пациентом или его родственниками. Допускается измерение АД по методу Н.С. Короткова (при наличии навыков, обучения или контроля правильности выполнения измерений со стороны медицинского персонала).



ИЗМЕРИТЕЛЬ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ CS MEDICA CS-106



**ЛИДЕР
ПРОДАЖ***



Фонендоскоп
в комплекте



Манжета 24-42 см
без фиксирующего
кольца



ГАРАНТИЯ **2** ГОДА



Манометр в металлическом
корпусе с легкочитае­мой
шкалой



Увеличенная нейлоновая
манжета для окружности
плеча 24-42 см без фиксиру­
ющего кольца. Возможность
использования с 5-ю видами
манжет для окружности плеча
от 9 до 50 см



Фонендоскоп
в комплекте



Эластичный нагнетатель
давления (груша) с пылеза­
щитным фильтром и хроми­
рованным спускным вентилем



Мягкий футляр для хранения
прибора



Пожизненное бесплатное
сервисное обслуживание



Прибор внесен в Госреестр
средств измерений Росстан­
дарта РФ

Производитель: Shenzhen Composites Industrial &
Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chuntang Road,
Luehu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China.
Сделано в Китае

CS
СиЭс МЕДИКА



ИЗМЕРИТЕЛЬ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ CS MEDICA CS-106

**ЛИДЕР
ПРОДАЖ***

CS
СиЭс МЕДИКА

ИЗМЕРИТЕЛЬ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ CS MEDICA CS-106

CS
СиЭс МЕДИКА

**CS MEDICA
CS-106**



**ЛИДЕР
ПРОДАЖ***

Произведено по заказу
и под контролем ООО «СиЭс Медика»,
импортер и уполномоченный
представитель производителя, официаль-
ный представитель торговой марки
CS Medica на территории Российской
Федерации, а также государств - членов
Таможенного союза.

www.csmedica.ru
csinfo@csmedica.ru

Бесплатная горячая линия
по России: 8-800-555-00-80

127006, Москва,
Воротниковский пер., д. 7, стр. 3
Тел.: +7 (495) 363-16-52
Тел./факс: +7 (495) 363-16-56



Фонендоскоп
в комплекте



Манжета 24-42 см
без фиксирующего
кольца



ГАРАНТИЯ 2 ГОДА



* механические тонометры CS Medica
в упаковках в группе «Механические
приборы» с занимаемой долей 33%
по данным ООО «Ай 3м 3с Хэлс».
«Розничный аудит медицинских
приборов в РФ», февраль 2018 г.



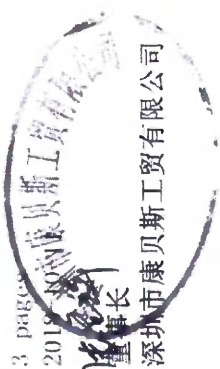
4 607043 670120

PG CE 0123



В соответствии с Приказом Минздрава РФ от 24 января 2003 г. N 4 «О мерах по совершенствованию организации медицинской помощи больным с артериальной гипертензией в Российской Федерации» метод самоконтроля артериального давления (АД) предполагает измерение АД самим пациентом или его родственниками. Допускается измерение АД по методу Н.С. Короткова (при наличии навыков, обучения или контроля правильности выполнения измерений со стороны медицинского персонала).

页数:
日期:
签名:
职务:



公司名称: 深圳市康贝斯工贸有限公司

**Совет по содействию международной торговле Китая
Палата Китая по международной торговле**

СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 184403A0/066530

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: подпись ЧЖАН БАОХУЙ, ШЕНЬЧЖЕНЬ
КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД. (SHENZHEN
COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD.) и печать указанной компании на
прилагаемом ДОКУМЕНТЕ являются подлинными.

[Печать: Совет по содействию международной торговле Китая]

Совет по содействию международной
торговле Китая

[подпись]

Подпись уполномоченного лица
Хуань Чуньсюань

Дата: 11 октября 2018 года

Дата: 11.10.2018 г.

Подпись [подпись]

Печать:

[Круглая печать * 2: Шеньчжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Кол-во страниц: 3 страницы

Дата: 11-10-2018 г.

Имя: Чжан Баохуй

Подпись: [подпись]

Компания: ШЕНЬЧЖЕНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД.

Печать:

[Круглая печать: Шеньчжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Шестого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № № 77/09-н/77-2018-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ



Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 8 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Шестого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № № 77/09-н/77-2018-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 90 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 450 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 8 лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов